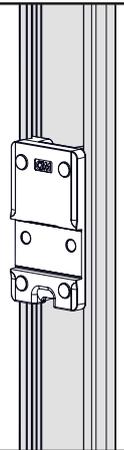


MONTAGEANLEITUNG

ADAPTER VERTIKALER / HORIZONTALER WANDKANAL

ASSEMBLY INSTRUCTION

ADAPTER VERTICAL / HORIZONTAL WALL CHANNEL



BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR MONTAGEBEGINN SORGFÄLTIG!

Erläuterung verwendeter nicht genormter Symbole:

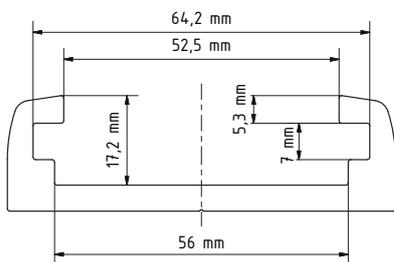
 Warnung vor einer Gefahrenstelle

ANWENDUNGSBEREICH / BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die CIM-Medizinprodukte sind zur Aufnahme und Positionierung von medizinischen elektronischen Geräten (im Folgenden ME-Geräte genannt), und deren Zubehör ausgelegt und sind in OP-Sälen sowie in Behandlungszimmern als Hilfsmittel von Ärzten und medizinischem Fachpersonal zu verwenden.

Die Adapter für vertikalen/ horizontalen Wandkanal sind ausschließlich zur Anbindung an CIM Tragarme im medizinischem Umfeld zu verwenden. Die Tragfähigkeit ist in Verbindung mit CIM Tragarmen und CIM Wandkanal getestet. Die Adapter sind kompatibel zu anderen in der Medizintechnik verwendeten Wandkanälen (z.B. GCX).

Bitte beachten Sie die Kompatibilität (Querschnittsmaße) und Tragfähigkeit der Wandkanäle von Fremdherstellern.



ALLGEMEINE HINWEISE

Bevor Sie den Adapter in einen bestehenden Wandkanal einhängen, vergewissern Sie sich, dass der Wandkanal ordnungsgemäß montiert ist und der Gewichtsbelastung Stand hält. Überprüfen Sie das Gewicht des zu befestigenden ME-Gerätes. Die zulässige Gewichtsbelastung finden Sie auf dem entsprechenden Produktdatenblatt.

WARNHINWEISE Installation, Bedienung und Wartung 

Dieser Abschnitt beinhaltet Warnhinweise bzgl. der Installation, Bedienung und Wartung des Adapters. Bitte lesen Sie den gesamten Absatz vollständig

PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE INSTALLING!

Clarification of non-standardized Symbols:

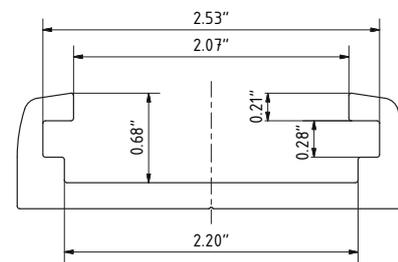
 Warning of a danger point

AREA OF APPLICATION / INTENDED USE

CIM medical products are intended to mount and position medical electrical equipment (hereafter referred to as ME equipment) and accessories to those and are used in operating theatres as well as treatment rooms as auxiliary devices for doctors and medical staff.

The adapters for vertical / horizontal wall channels are exclusively to be used in conjunction with CIM support arms in the medical sector. The max. weight load capacity is only in reference to tests being made to CIM arms being mounted to CIM wall channels. The adapters are also compatible to various wall channels used in the medical area (e.g. GCX)

Please note the compatibility (cross-section) and weight load of different wall channels provided by any other supplier.



GENERAL NOTES

Before you want to attach the adapter to an existing wall channel, please verify that the wall channel can hold the weight. Please check the weight of the ME equipment to be mounted. The permissible total weight is mentioned on the corresponding data sheet.

WARNING Installation, Operation and Maintenance 

This section contains warnings regarding the installation, operation, and maintenance of the adapter. This section must be read in its entirety before

ALLGEMEINE HINWEISE

durch, bevor Sie mit der Installation, Bedienung oder Wartung des Adapters beginnen. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden oder Verletzung von Personen führen.

Installation, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Montage darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht fachgerechte Montage entstanden sind.

Veränderungen am Produkt, Demontage einzelner Komponenten, Montage bzw. Zusammenbau der Einzelteile in anderer Form als nachfolgend beschrieben, sind nur nach ausdrücklicher und schriftlich erteilter Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung der CIM med GmbH zulässig. Für Schäden, die durch nicht genehmigte Produktänderungen entstehen, übernimmt die CIM med GmbH keine Haftung.

⚠️ ACHTUNG: ERDUNGSANSCHLUSS

Die CIM-Tragarme sind mit einer Komponentenerdung versehen. Der Tragarm ist mittels der Adapterschrauben leitend mit dem Wandkanal verbunden. Es liegt in der Verantwortung des Endkunden, den Wandkanal an die Hauserde anzuschließen.

BENÖTIGTES WERKZEUG

Innensechsrund Torx T45
Innensechskantschlüssel 3,0

REINIGUNG

Der Adapter kann mit allen gängigen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine Stahlwolle oder Schleifmittel. Die Konstruktion bzw. das Design sind so ausgelegt, dass eine optimale Reinigung bzw. Desinfektion gewährleistet ist. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung bzgl. der Effizienz der Desinfektion bzw. Reinigung zur Infektionskontrolle.

Es wird empfohlen, die Tauglichkeit Ihres Reinigungsmittels an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle des Adapters zu testen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, welche die Infektionskontrolle betreffen, an Ihren Hygienebeauftragten.

WARTUNG: ART UND HÄUFIGKEIT

Sehr geringe Wartungsarbeiten sind während der gesamten Lebensdauer erforderlich. Bitte kontrollieren Sie bzw. Ihr technisches Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) alle Schrauben und ziehen Sie diese ggf. nach.

Bei Beschädigung der tragenden Teile des Systems darf das Tragarmsystem nicht weiter betrieben werden.

AUFBEWAHRUNG

Bitte bewahren Sie die Montageanleitung auf, falls sich zu einem späteren Zeitpunkt Fragen ergeben sollten.

BEI RÜCKFRAGEN

Falls Sie technische Unterstützung benötigen, kontaktieren Sie bitte unser Serviceteam: Telefon +49 89 978 94 080 oder Ihren Händler vor Ort.

GENERAL NOTES

installing, operating, and maintaining the adapter. Failure to follow these warnings may result in damage to equipment or injury to people.

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified personnel. Assembly may only be done by qualified technical personnel. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage due to poor installation.

Product modifications, disassembling and reassembling and/or mounting any of the components in any other way than described below are permitted only after written approval by the CIM med GmbH construction and engineering department. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage or injury caused by product modifications and/ or amendments without prior permission by CIM med GmbH.

⚠️ WARNING: EARTHING CONNECTION

The CIM support arms are delivered with components' grounding. The arm is connected to the wall channel via the screws of the adapter. It is the healthcare institution's responsibility to connect the wall channel to the electrical grounding of the building.

TOOLS REQUIRED

Torx wrench T45
Hex key 3.0

CLEANING

The adapter may be cleaned with mild, non-abrasive solutions commonly used in hospital environment. Do not use steel wool or other abrasive materials. The product has been designed to the highest specifications to make cleaning as easy as possible. CIM med makes no claims concerning the efficacy of the disinfection processes.

It is recommended to test any cleaning solution on a small area of the adapter not visible to verify compatibility. Please consult your hospital's infection control manager.

MAINTENANCE: MANNER AND FREQUENCY

Very little maintenance is required during the life span. Please check all screws on a regular basis (at least once a year) and tighten them if necessary.

In case of damage done to the load-bearing parts of the system it has to be strictly refrained from further usage of the mounting system.

SAFEKEEPING

For any questions that may arise at a later time please safekeep our manual!

ASSISTANCE REQUIRED

If you require service, please contact our CIM med technical support: Phone +49 89 978 94 080 or your local dealer.

ALLGEMEINE HINWEISE

GENERAL NOTES

NAME DES HERSTELLERS

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 München
Deutschland

CE-KENNZEICHEN 

NAME OF THE MANUFACTURER

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 Munich
Germany

CE-MARK 

AUTORISIERTER FACHHÄNDLER

AUTHORIZED DISTRIBUTOR

BEFESTIGUNGEN

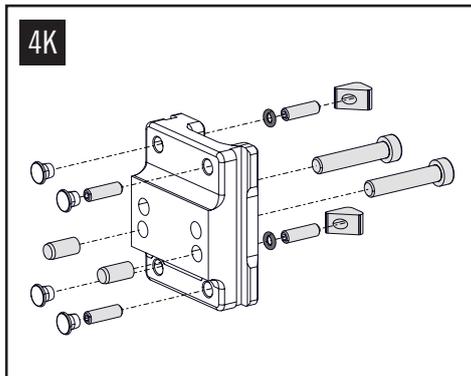
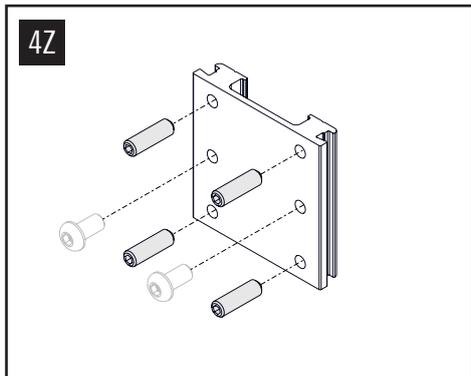
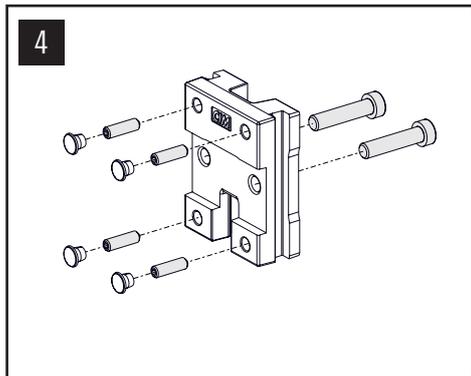
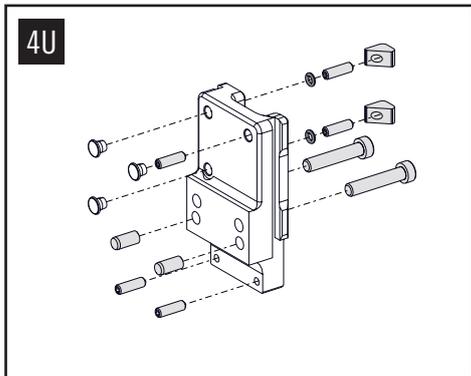
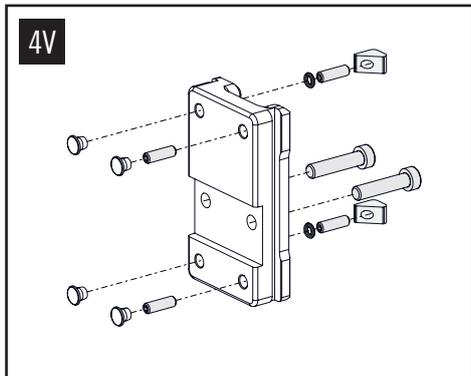
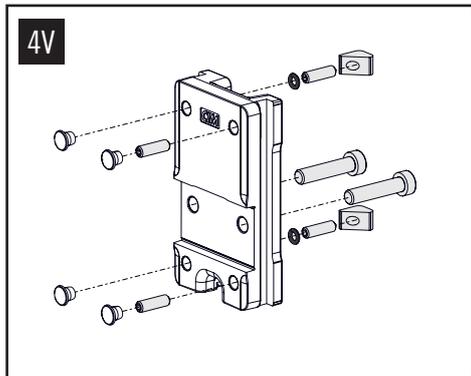
FIXINGS

BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN AM WANDKANAL

MOUNTING OPTIONS ON WALL CHANNEL

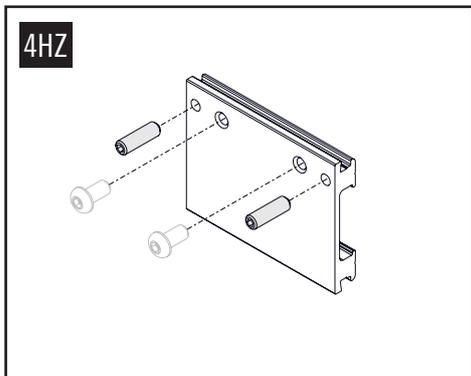
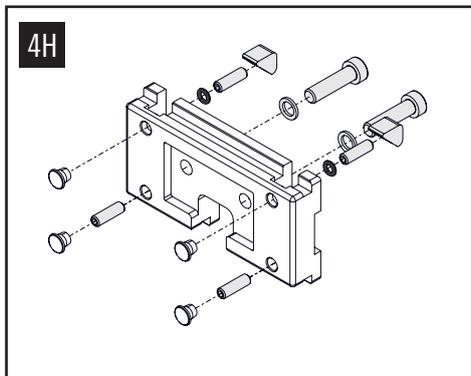
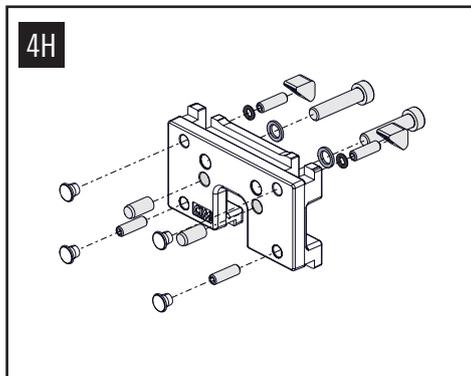
ADAPTER FÜR VERTIKALEN WANDKANAL

ADAPTER FOR VERTICAL WALL CHANNEL



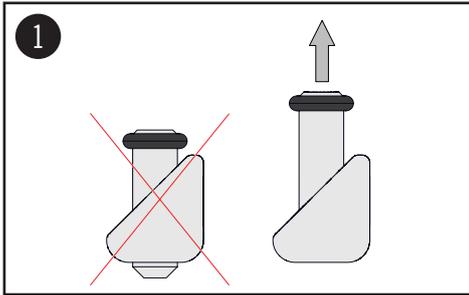
ADAPTER FÜR HORIZONTALER WANDKANAL

ADAPTER FOR HORIZONTAL WALL CHANNEL



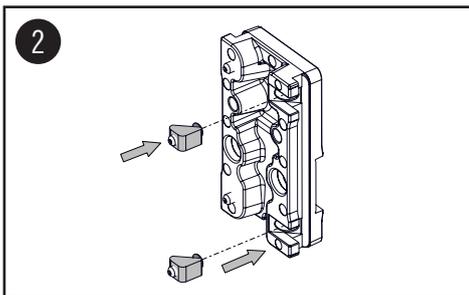
MONTAGESCHRITTE

ASSEMBLY STEPS



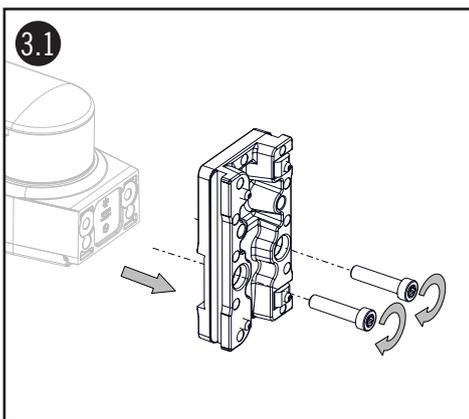
Klemmkeile mit O-Ringen.
Gewindesttift so weit wie möglich herausdrehen
und O-Ringe aufsetzen.

Clamping blocks with O-rings.
Grub screw must be fully extended and the ring
placed on the top few turns.



Klemmkeile mit Gewindesttift und O-Ringe in die
vorgesehene Bohrung drücken.

Press clamping block with grub screw and O-ring
into the hole of the adapter.

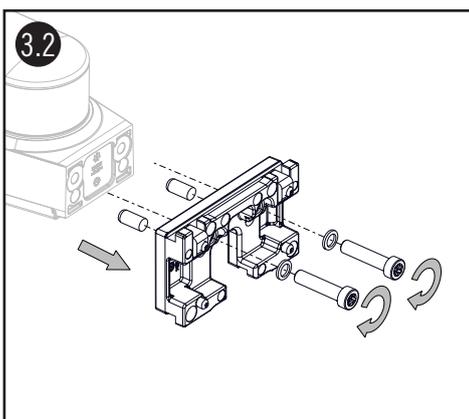


Adapter vertikal/horizontal ohne Zylinderstifte
Den Adapter an der Konsole mit den (2) M8
Schrauben und den beiden Sperrkantscheiben
(nur horizontal) festziehen.
Anziehmoment 23 Nm.

Adapter vertical/horizontal without pins
Mount the adapter to arm using the (2) M8 screws
and detent edged washers (only horizontal).
Torque moment 23 Nm (204 in-lbs).

⚠ ACHTUNG:
Für eine sichere Komponentenerdung ist beim
horizontalen Adapter die Verwendung der beiden
Sperrkantscheiben zwingend erforderlich.

⚠ WARNING:
To guarantee a secure components grounding
for the horizontal adapter it is essential to use
the both detent edged washers.



Adapter vertikal/horizontal mit Zylinderstifte
Zum Befestigen der Adapter mit Bolzen diese
in die unteren Bohrungen drücken. Die (2) M8
Schrauben und die beiden Sperrkantscheiben
(nur horizontal) festziehen.
Anziehmoment 23 Nm.

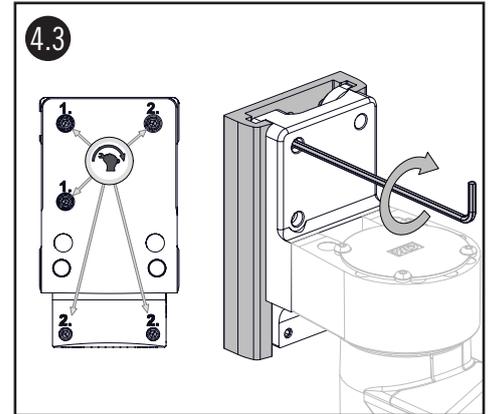
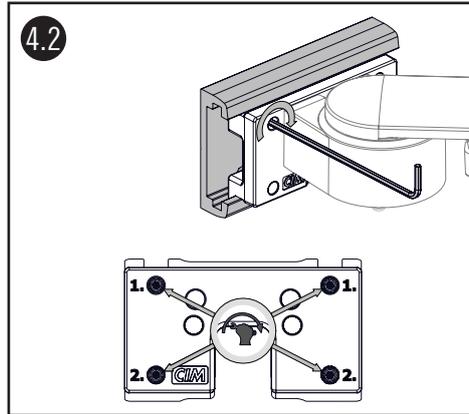
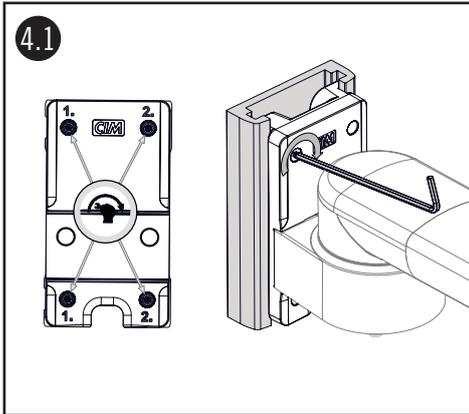
Adapter vertical/horizontal with pins
Place locating pins into the bore holes. Tighten
the (2) M8 screws and detent edged washers (only
horizontal).
Torque moment 23 Nm (204 in-lbs).

⚠ ACHTUNG:
Für eine sichere Komponentenerdung ist
beim horizontalen Adapter die Verwendung der
beiden Sperrkantscheiben zwingend erforderlich.

⚠ WARNING:
To guarantee a secure components grounding
for the horizontal adapter it is essential to use
the both detent edged washers.

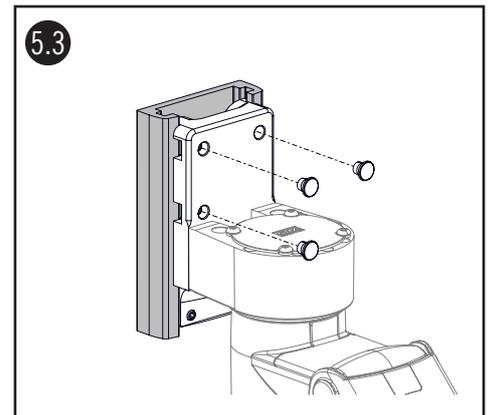
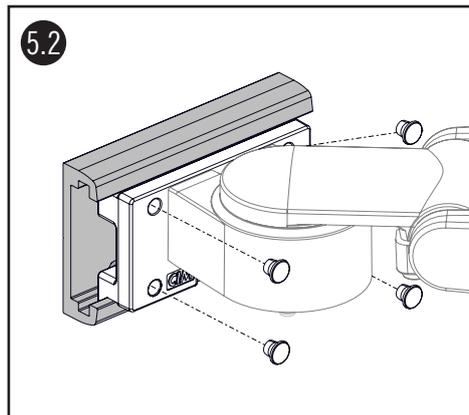
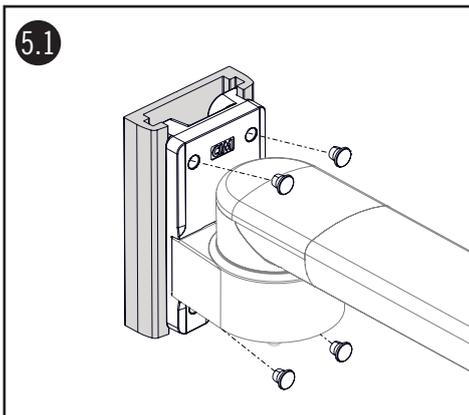
MONTAGESCHRITTE

ASSEMBLY STEPS



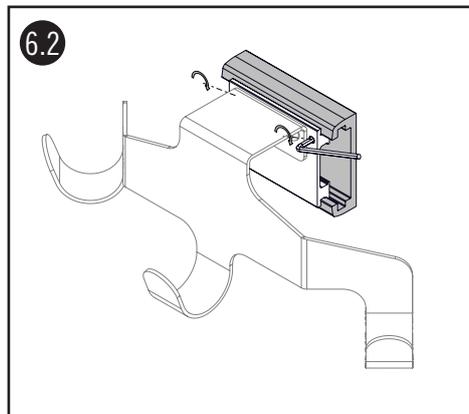
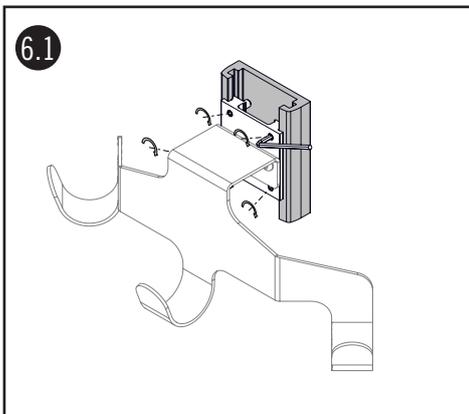
Adapter vertikaler/ horizontaler Wandkanal in den Wandkanal einschieben. Zuerst die Gewindestifte auf der linken Seite (vertikaler Adapter) oder die oberen Gewindestifte (horizontaler Adapter) festziehen. Dies stellt eine sichere Erdungsverbindung zwischen Adapter und Wandkanal her.

Slide vertical/ horizontal adapter into wall channel. Tighten the grub screws on the left side first with the adapter for vertical wall channel or the upper grub screws with the horizontal wall channel adapter. This creates a secure ground connection between the adapter and the wall channel.



Die (4) Abdeckkappen in die Löcher der Gewindestifte drücken.

The (4) cover caps press into the holes of the grub screws.

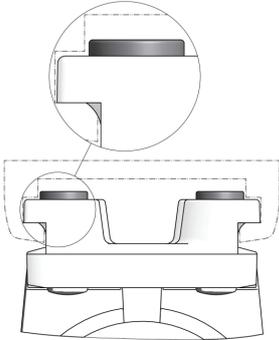


Adapter vertikal/horizontal für Zubehör
Den Adapter an dem Wandkanal mit den M6x20 Schrauben festziehen.

Adapter vertical/horizontal for accessories
Mount the adapter to wall channel using the M6x20 screws.

PROBELMBEHANDLUNG

TROUBLE SHOOTING

Problem	Ursache des Problems	Problembehandlung
<p>Adapter lässt sich nicht in den Wandkanal einschieben.</p>	<p>Die M8 Schrauben wurden mit höherem Drehmoment als 23 Nm angezogen. Ab einem Anzugsmoment von 25 Nm besteht die Gefahr, dass der Adapter seitlich ausbaucht. Insbesondere bei GCX Schienen kann die Ausbuchtung (siehe Abb.) in dem Wandkanal klemmen.</p>	<p>Die M8 Schrauben nicht über 23 Nm anziehen. Abhilfe: Austausch des Adapters</p> 

Problem	Problem caused by	Trouble shooting
<p>Adapter cannot be slid into wall channel.</p>	<p>Adapter cannot be slid into wall channel. When installing to wall channel of other manufacturer (e.g. GCX) the M8 screw may collide with root face of the channel. The M8 screws have been tightened with a higher torque moment than 23 Nm (204 in-lbs). Torque moment higher than 25 Nm (220 in-lbs) increases the risk of bulging (side of the adapter). Especially with GCX wall channels the convexity prevents the adapter from being slid into the channel (see illustration).</p>	<p>Do not tighten M8 screws with more than 23 Nm (204 in-lbs). Remedy: Change adapter</p> 